

УДК 372.881.1

DOI: 10.29039/2413-1679-2024-10-2-184-193

К ВОПРОСУ О ФОРМИРОВАНИИ ИНОЯЗЫЧНОЙ ТЕКСТОВОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

Филиппова О. А.

*Кузбасский институт федеральной службы исполнения наказаний
Новокузнецк, Российская Федерация
E-mail: Oksana0245@mail.ru*

Статья посвящена характеристике текстовой компетенции как комплексной лингвистической способности, интегрирующей языковой опыт в различных видах речевой деятельности. В результате анализа охарактеризовано содержание и структура понятия «текстовая компетенция», выявлены этапы ее формирования. Текстовая компетенция рассматривается в работе как самостоятельная компетенция, не входящая в состав более общей коммуникативной компетенции. Проанализированы основания текстуальности как совокупности присущих тексту параметров. В структуре текстовой компетенции выделены знание системы языка, языковых единиц и правил их сочетания, а также механизмы порождения речевого высказывания с учетом коммуникативных задач, обусловленные характером коммуникативной ситуации. Выявлен комплексный характер текстовой компетенции, обусловленный многоплановой природой текста как лингвистического феномена. Материал исследования подтверждает, что формирование иноязычной текстовой компетенции в процессе изучения иностранного языка направлено не только на формирование у обучающихся навыков работы с иноязычными текстами, но и межкультурной компетентности.

Ключевые слова: лингвистические механизмы создания текста, текстуальность, лингвистическая система языка, текстовые умения, текстоведческий анализ, языковая личность.

ВВЕДЕНИЕ

Исследование текстовой компетенции является одним из актуальных направлений лингвистики и лингводидактики и обусловлено стремлением объяснить лингвистические механизмы создания текста. В этой связи возникает необходимость детального рассмотрения текстовой компетенции как в общетеоретическом, так и в прикладном аспектах в рамках изучения иностранного языка.

Комплексное рассмотрение содержания обучения иностранному языку предполагает обучение межкультурному взаимодействию и нацелено на формирование языковой личности [7]. Мы рассматриваем языковую личность с точки зрения создания ею текстов и использования в них языковых средств, отражающих видение ею окружающей действительности и обусловленных определенной целью. Созданный текст дает разностороннюю характеристику личности с точки зрения ее языковых, когнитивных возможностей, ценностных установок, мотивов [9]. Умения работать с текстом как общеучебные умения являются определяющими с точки зрения усвоения учебного материала и являются качественными показателями усвоения содержания учебных дисциплин. В этой связи ряд ученых говорит о становлении текстоцентрического подхода в преподавании иностранных языков.

Актуальность формирования текстовой компетенции обусловлена определяющей ролью текста как цели и средства обучения. Формирование иноязычной текстовой компетенции направлено на формирование у обучаемых навыков текстоведческого анализа иноязычных текстов, написания аннотаций, эссе. Кроме того, сформированная иноязычная текстовая компетенция способствует повышению общей культуры речи обучаемых, уровню межкультурной коммуникации. Функционируя как готовая речевая единица, текст содержит большой потенциал для выявления языковой, лингвистической, социокультурной и коммуникативной компетенций обучаемых [4; 8].

Целью данной статьи является определение текстовой компетенции как комплексной лингвистической способности обучаемых, интегрирующей его языковой опыт в различных видах речевой деятельности. В нашем исследовании текстовая компетенция выступает в качестве самостоятельной компетенции как объекта исследования. Рассмотрение текстовой компетенции как самостоятельной компетенции, не входящей в состав более общей коммуникативной компетенции в качестве субкомпетенции, отличает представленную точку зрения от существующих подходов, фокусирующих внимание на анализе не самого понятия «текстовая компетенция», а на результатах вербальной деятельности обучаемых. В этой связи основными задачами нашего исследования являются:

- а) анализ содержания и структуры понятия «текстовая компетенция»;
- б) разработка поэтапной модели формирования иноязычной текстовой компетенции на основе многоаспектного анализа ее сущности и структуры.

ИЗЛОЖЕНИЕ ОСНОВНОГО МАТЕРИАЛА ИССЛЕДОВАНИЯ

Понятие «текстовая компетенция» является составным понятием, включающим в себя такие отдельные понятия как «компетенция» и «текст». Рассмотрим каждое из этих понятий отдельно. Компетенция – это прежде всего совокупность когнитивных способностей и навыков. Текст – человеческая мысль, зафиксированная на материальном носителе посредством определенной последовательности символов. В этой связи представляется возможным определить текстовую компетентность как индивидуальную способность человека читать, писать и использовать тексты в целях обучения.

Язык, текст и культура неразрывно связаны друг с другом. Тексты являются сложными продуктами отдельных культур. Поэтому овладение текстовой компетенцией является основным элементарным культурным навыком. Принадлежность двух языковых общностей к одной культуре обуславливает общность текстуальности двух языков. Под текстуальностью мы понимаем совокупность присущих тексту параметров.

Согласно концепции Р.-А. де Богранда и В. Дресслера, некая последовательность предложений является текстом только в случае соответствия следующим критериям:

1. *Когезия – формальная связанность текста. Данный критерий включает способы организации поверхностной текстовой структуры посредством использования различных языковых средств.*
2. *Когерентность – смысловое единство текста. Данный критерий обеспечивается логической последовательностью изложения, логическими связями.*
3. *Интенциональность – обусловленность определенной целью.*
4. *Восприимчивость – основанные на знании типов текстов, понимании социального и культурного контекста ожидания реципиента получить связанный содержательный текст. Данный критерий включает в себя категорию уместности применения тех или иных языковых средств в конкретной коммуникативной ситуации.*
5. *Информативность – новизна и актуальность. Данный критерий определяет эффективность воздействия текста.*
6. *Ситуативность – уместность текста для конкретной коммуникативной ситуации. Данный критерий основан на правильной оценке ситуации с целью адекватного представления в виде текста.*
7. *Интертекстуальность – ссылка на предшествующие тексты. Данный критерий характеризует соотносительность конкретного текста с определенными типами текстов, а также с текстами вообще.*

По мнению авторов, в основе данных аспектов текстуальности лежат различные основания. Так, когезия и когерентность представляют собственно текстовые стандарты, интенциональность и приемлемость – текстовые стандарты психологической природы, ситуативность и интертекстуальность – критерии социальной природы, информативность – содержательно-выводной критерий. Совокупность данных критериев структурирует некую последовательность предложений в текст [11].

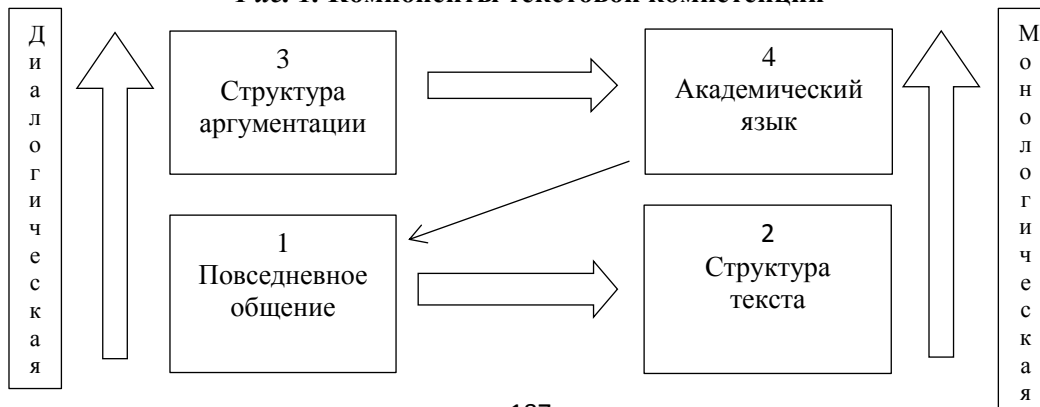
Многоаспектное изучение текста в рамках современных психолингвистических исследований позволяет отчетливо отследить процесс коммуникации как реализацию системы языка в текстах [1; 2]. Опосредованная характеристика текстовой компетенции через систему языковых и коммуникативных компетенций обусловлена феноменом многоаспектности природы текста. На наш взгляд, определяющими с точки зрения формирования текстовой компетенции представляются следующие особенности текста:

1. *Текст как единица языка соотносится с отдельными языковыми компетенциями: фонетической, орфоэпической, орфографической, лексической, морфологической, синтаксической, семантической. Данная соотносительность характеризуется дискретностью и интегрирующим характером и выражается в распределении текстовой компетенции по отдельным языковым компетенциям и обусловленности ими.*

2. Рассмотрение текста как формы коммуникации характеризует коммуникативный подход. В рамках данного подхода тексту присущи элементы экстралингвистического характера, такие как эмоциональный фон, характеризующий коммуникативную ситуацию, отношение к партнеру по коммуникации. Совокупность этих внешних элементов, соотношенная с интралингвистическими факторами, образует дискурс формирования текста. В этом случае представляется возможным интерпретировать текстовую компетенцию как умение приводить в соответствие интралингвистические элементы с конкретной коммуникативной ситуацией.
3. Основу формирования отдельных видов речевой деятельности – аудирования, говорения, чтения и письма – составляет текст. Необходимо подчеркнуть отличие знаний, умений и навыков, определяющих текстовую компетенцию продуктивных и рецептивных видов речевой деятельности. В этой связи содержание текстовой компетенции будет определяться видом речевой деятельности. Каждый вид речевой деятельности требует индивидуального сочетания лингвистических и коммуникативных навыков, формирующих текстовую компетенцию.

На основе описания различных когнитивно-лингвистических требований П. Портманн-Целикос выделил компоненты текстовой компетенции. Компоненты текстовой компетенции организованы по принципу диалогической и монологической направленности. Первый компонент включает повседневное общение. Во втором компоненте текстовой компетенции рассматриваются структурированные тексты, такие как рассказы, статьи. Третий компонент включает структуры аргументации и обоснования. Четвертый компонент представлен академическими текстами – научными, учебными, научно-популярными. Этот компонент противопоставлен первому, характеризующему повседневное общение. Связь компонентов, входящих в состав текстовой компетенции, отражает последовательность ее формирования от повседневного общения до академического языка, являющегося качественным показателем уровня усвоения учебного материала [13]. Компоненты текстовой компетенции представлены на рис. 1.

Рис. 1. Компоненты текстовой компетенции



Анализ компонентов, образующих структуру текстовой компетенции, позволяет рассматривать ее как универсальное общеучебное умение, основу которого составляют навыки понимания, осмысления и создания собственных текстов, характеризующие уровень культуры личности. Рассмотрение текстовой компетенции в аспекте коммуникативной деятельности позволяет выделить в ее структуре не только знание системы языка, языковых единиц и правил их сочетания, но и механизмы порождения речевого высказывания с учетом коммуникативных задач, обусловленные характером коммуникативной ситуации. Таким образом, формирование иноязычной текстовой компетенции в процессе изучения иностранного языка направлено на формирование у обучающихся навыков не только работы с иноязычными текстами, но и межкультурной компетентности. Под межкультурной компетентностью мы понимаем комплекс когнитивных и поведенческих навыков, позволяющий осуществлять продуктивное общение с представителями других культур.

Ключевая функция текстовой компетенции в современном информационном обществе обусловлена не только ее актуальностью в образовательном процессе, но и важной ролью в процессах личностной социализации и межкультурной коммуникации. Умения аналитической обработки текстовой информации способствуют совершенствованию способов текстовой деятельности, обеспечивая продуктивное функционирование человека в условиях современного информационного общества [6].

Существующие подходы к определению текстовой компетенции определяют ее либо как способ оперирования лингвистической системой родного или иностранного языков, либо как субкомпетенцию, входящую в состав более общей, коммуникативной компетенции, позволяющей осуществлять текстовую деятельность [1].

Рассмотрим некоторые из них. Так, психолингвисты Р. Кэмпбелл и Р. Уэлс указывают на обусловленность использования языковых средств участниками коммуникации знанием грамматической стороны системы языка, а в большей степени – способностью участников коммуникации порождать и воспринимать высказывания в соответствии с контекстом употребления [12]. Этнолингвист Д. Хаймс в качестве определяющих факторов для продуцирования речевого высказывания выделяет внешние по отношению к системе языка составляющие речевой ситуации, а именно: время, обстоятельства и место осуществления коммуникации, участников коммуникации, манеру общения. Совокупность этих внешних факторов формирует социолингвистический код коммуникативного поведения и детерминирует мотивы применения языковой системы в каждом конкретном акте коммуникации. Умение сочетать лингвистические знания с компонентами коммуникативного поведения Д. Хаймс обозначил понятием «коммуникативная компетенция» [14].

М. Я. Дымарский проводит четкую дифференциацию понятий «языковая компетенция» и «текстовая компетенция». Языковая компетенция как совокупность знаний и навыков является основой для формирования текстовой компетенции [4].

О. Е. Грибова рассматривает текстовую компетенцию в аспекте перекодирования уровней вербальных единиц в процессе взаимодействия языковых личностей. Таким образом, средства и правила вербального взаимодействия при понимании чужих текстов трансформируются в средства и правила, необходимые для продуцирования собственных текстов [3].

Анализ основания для выделения компонентов текстовой компетенции также показал наличие разных точек зрения.

М. Я. Дымарский рассматривает текстовую компетенцию как структуру, состоящую из трех компонентов, в основу которой положены разные группы текстовых умений:

- производить релевантную оценку объема высказывания и выделения смысловых частей текста;
- делить текст на смысловые компоненты, обеспечивая средства их связи;
- создавать целостные тексты различной жанрово-стилистической направленности [5].

И. В. Салосина рассматривает текстовую компетенцию как совокупность компетенций образования, восприятия, понимания, интерпретации и воспроизведения текста. При этом автор акцентирует аспект взаимосвязи данных составляющих текстовой компетенции с видами текстовой деятельности. Автор подчеркивает, что процесс продуцирования текстов и процесс формирования текстовой компетентности носят одновременный характер [10].

Анализ существующих подходов к определению понятия «текстовая компетентность» показал, что многие исследователи трактуют его как совокупность знаний, умений и навыков, обеспечивающих процессы восприятия и продуцирования текстов различной жанровой и стилистической направленности. Это положение представляется нам ключевым с точки зрения изучения текста с позиций формирования текстовой компетенции и как ее конечного продукта.

Определяющим для нашего исследования является целостное рассмотрение текстовой компетенции как системы знаний о тексте и его организационной структуре.

Процесс формирования иноязычной текстовой компетенции имеет комплексный характер и включает формирование знаний о структуре текста, навыков анализа текста, написания аннотации к тексту, навыков межкультурного взаимодействия. Основываясь на проведенном анализе содержания и структуры понятия «текстовая компетенция», мы разработали модель поэтапного формирования текстовой компетенции в рамках изучения дисциплины «Иностранный язык». Модель поэтапного формирования иноязычной текстовой компетенции представлена на рисунке 2.

Рис. 2. Модель поэтапного формирования иноязычной текстовой компетенции

<p><u>Функция целеполагания</u>: развитие у обучаемых готовности к формированию текстовой компетенции.</p> <p><u>Прогностическая функция</u>: прогнозирование, планирование результатов формирования текстовой компетенции.</p>			
1. Организационно-содержательный блок			
Содержание этапов формирования текстовой компетенции			
Систематизирующая функция	Формирующая функция	Мотивационно-побудительная функция	
Систематизация текстоведческих понятий (тема, стиль, жанр текста, средства связи предложений и смысловых частей текста)	Формирование навыков анализа текст (осознание смыслового содержания, принципов логического разделения текста)	Продуцирование текста	
Методы работы по формированию текстовой компетенции			
Работа с текстоведческими понятиями	Анализ текста-образца	Написание аннотации к тексту на основе клише	Создание собственного текста на основе текста-образца
2. Критериально-результативный блок			
Освоение текстовых умений			
текстовосприятие	текстовоспроизведение	текстопродуцирование	
<p><u>Диагностическая функция</u>: промежуточная диагностика на всех этапах формирования текстовой компетенции с целью осуществления контроля и своевременной корректировки процесса ее формирования.</p> <p><u>Оценочная функция</u>: сопоставление полученных результатов с предполагаемыми на основе выделенных текстовых умений.</p>			
<i>Критерии оценки уровня сформированности текстовой компетенции на основе текстовых умений</i>			
Раскрытие темы высказывания	Раскрытие основной мысли высказывания	Полнота изложения	Логическая систематизация высказывания

Представленная модель состоит из целевого, организационно-содержательного и результативного блоков. В рамках целевого блока реализуются функции целеполагания и прогнозирования планируемых результатов. Организационно-содержательный блок включает этапы формирования текстовой компетенции, раскрывает их функции, содержание, а также описывает формы работы, направленные на формирование текстовой компетенции.

Так, первый этап формирования текстовой компетенции выполняет систематизирующую функцию и направлен на систематизацию основных текстоведческих понятий, таких как тема, стиль, жанр текста, средства связи отдельных предложений и смысловых частей текста.

Второй этап выполняет формирующую функцию и направлен на формирование навыков анализа текста, а именно осознание смыслового содержания текста, принципов его логического разделения.

Третий этап выполняет мотивационно-побудительную функцию и связан с моделированием ситуаций продуцирования собственного текста в контексте систематизированных на предыдущих этапах знаний о тексте как единице коммуникации и сформированных навыков текстового анализа с учетом индивидуальности самого обучающегося.

В рамках критериально-результативного блока осуществляется контроль освоения текстовых умений – текстовосприятия, текстовоспроизведения и текстопродуцирования с целью возможной корректировки процесса формирования текстовой компетенции на различных этапах ее формирования. Оценочная функция данного блока реализуется в сопоставлении результатов формирования текстовой компетенции с предполагаемыми на основе выделенных критериев оценки уровня сформированности текстовой компетенции.

ВЫВОДЫ

Таким образом, текстовая компетенция имеет комплексный характер, что связано с многоплановой природой текста как лингвистического феномена. Предложенная нами модель поэтапного формирования текстовой компетенции является практическим и теоретическим решением проблемы формирования иноязычной текстовой компетенции обучаемых и соответствует требованиям современного общества и целям образования. Последовательная реализация описанных выше этапов модели позволяет комплексно рассмотреть процесс формирования иноязычной текстовой компетенции в единстве трех составляющих ее структуру компонентов – мотивационного, деятельностно-процессуального и социопрагматического. Реализация данной модели позволит целенаправленно и планомерно осуществлять поэтапное формирование текстовой компетенции в процессе изучения иностранного языка.

Список литературы

1. Болотнова Н. С. Текстовая компетенция. Эффективное речевое общение (базовые компетенции): словарь-справочник. Красноярск: Изд-во СФУ, 2012. – 882 с.
2. Гальперин И. Р. Текст как объект лингвистического исследования. – М.: КомКнига, 2007. – 144 с.
3. Грибова О. Е. Становление текстовой компетенции у обучающихся с общим недоразвитием речи (аспект понимания фактуальной информации текста): этапы и закономерности // Специальное образование. – 2016. – № 2 (42). – С. 15–25.
4. Дымарский М. Я. Проблемы текстообразования и художественный текст (на материале русской прозы XIX–XX вв.). – М.: Эдиториал УРСС, 2001. – 328 с.
5. Дымарский М. Я. Текстовая компетенция и ее состояние в современной России // Лингвистический семинар. Язык как многомерное явление. – СПб., 1996. – С. 33–37.
6. Жинкин Н. И. Механизмы речи. // Избранные труды. – М.: Лабиринт, 2009. – С. 221–287.
7. Зимняя И. А. Ключевые компетенции – новая парадигма результата образования // Высшее образование сегодня. – 2003. – № 5. – С. 34–42.
8. Клеменцова Н. Н. Текст в обучении иностранному языку // Вестник МГИМО-Университета. – 2012. – №5 (26). – С. 204–209.
9. Кульгильдинова Т. А., Балгазина Б. С. Когнитивные механизмы формирования текстовой компетенции // Международный журнал прикладных и фундаментальных исследований. – 2014. – № 8–3. – С. 137–141. – Режим доступа: <https://applied-research.ru/ru/article/view?id=5766>. – (Дата обращения: 06.12.2023).
10. Салосина, И. В. Текстовая компетенция: от восприятия к интерпретации // Вестник Томского государственного педагогического университета. – 2007. – № 10 (73). – С. 55–59.
11. Beaugrande R.-A., Dressler W. Einführung in Textlinguistik // Published by Max Niemeyer Verlag. – 1981. – Режим доступа: <https://www.degruyter.com/document/doi/10.1515/9783111349305/html?lang=en>. – (Дата обращения: 06.12.2023).
12. Campbell R., Wales R. The Study of Language Acquisition // New Horizons in Linguistics. Harmondsworth: Penguin Books, 1970, pp. 242-260. – Режим доступа: https://www.researchgate.net/publication/265778931_The_Study_of_Language_Acquisition. – (Дата обращения: 18.12.2023).
13. Portmann-Tselikas P. R. Was ist Textkompetenz. – Режим доступа: <https://silo.tips/download/was-ist-textkompetenz>. – (Дата обращения: 04.12.2023).
14. Hymes D. H. On Communicative Competence // Sociolinguistics. – Harmondsworth: Penguin, 1972. – P. 269–293.

References

1. Bolotnova N. S. *Tekstovaya kompetentsiya. Ehffektivnoe rechevoe obshchenie (bazovye kompetentsii): slovar'-spravochnik* [Textual competence. Effective speech communication (basic competencies): dictionary reference]. Krasnoyarsk, SFU Publ., 2012. 882 p.
2. Gal'perin I. R. *Tekst kak ob"ekt lingvisticheskogo issledovaniya* [Text as an object of linguistic research]. Moscow, KomKniga Publ., 2007. 144 p.
3. Gribova O. E. *Stanovlenie tekstovoi kompetentsii u obuchayushchikhsya s obshchim nedorazvitiem rechi (aspekt ponimaniya faktual'noi informatsii teksta): etapy i zakonomernosti* [The formation of textual competence among students with general speech underdevelopment (aspect of understanding the factual information of the text): stages and patterns]. *Spetsial'noe obrazovanie*, 2016, vol. 2 (42), pp. 15–25.
4. Dymarskii M. YA. *Problemy tekstoobrazovaniya i khudozhestvennyi tekst (na materiale russkoi prozy XIX-XX vv.)* [Problems of text formation and artistic text (based on the material of Russian prose of the XIX-XX centurie)]. Moscow, Ehditorial URSS Publ., 2001. 328 p.

5. Dymarskii M. YA. *Tekstovaya kompetentsiya i ee sostoyanie v segodnyashnei Rossii* [Textual competence and its state in today's Russia]. *Lingvisticheskiy seminar. Yazyk kak mnogomernoe yavlenie*. Saint.-Petersburg, 1996, pp. 33–37.
6. Zhinkin N. I. *Mekhanizmy rechi* [Mechanisms of speech]. Moscow, 2009, pp. 221–287.
7. Zimnyaya I.A. *Klyuchevye kompetentsii – novaya paradigma rezul'tata obrazovaniya* [Key competencies – a new paradigm of educational outcomes]. *Vyshee obrazovanie segodnya*, 2003, no. 5, pp. 34–42.
8. Klementsova N.N. *Tekst v obuchenii inostrannomu yazyku* [Text in foreign language teaching]. *Vestnik MGIMO-Universiteta*, 2012, no. 5 (26), pp. 204–209.
9. Kul'gil'dinova T.A., Balgazina B.S. *Kognitivnye mekhanizmy formirovaniya tekstovoy kompetentsii* [Cognitive mechanisms of textual competence formation]. *Mezhdunarodnyy zhurnal prikladnykh i fundamental'nykh issledovaniy*, 2014, no. 8-3, pp. 137–141. Available from: <https://applied-research.ru/ru/article/view?id=5766> (accessed 6 December 2023).
10. Salosina, I. V. *Tekstovaya kompetentsiya: ot vospriyatiya k interpretatsii* [Textual competence: from perception to interpretation]. *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta*, 2007, no. 10 (73), pp. 55–59.
11. Beaugrande R.-A., Dressler W. *Einführung in Textlinguistik*. Published by Max Niemeyer Verlag, 1981. Available from: <https://www.degruyter.com/document/doi/10.1515/9783111349305/html?lang=en> (accessed 6 December 2023).
12. Campbell R., Wales R. *The Study of Language. New Horizons in Linguistics*. Harmondsworth, Penguin Books, 1970, pp. 242-260. Available from: https://www.researchgate.net/publication/265778931_The_Study_of_Language_Acquisition (accessed 6 December 2023)
13. Portmann-Tselikas P. R. *Was ist Textkompetenz*. Available from: <https://silo.tips/download/was-ist-textkompetenz> (accessed 6 December 2023).
14. Hymes D. H. On Communicative Competence. *Sociolinguistics*. Harmondsworth, Penguin, 1972. pp. 269–293.

ON THE ISSUE OF THE FORMATION OF FOREIGN LANGUAGE TEXTUAL COMPETENCE

Filippova O. A.

The article is devoted to the characterization of textual competence as a complex linguistic ability integrating language experience in various types of speech activity. As a result of the analysis, the content and structure of the concept of "textual competence" are characterized, the stages of its formation are revealed. Textual competence is considered in the work as an independent competence that is not part of a more general communicative competence. The study emphasizes the mastery of textual competence as a basic elementary cultural skill. The key role of textual competence in the processes of personal socialization and intercultural communication is due to the consideration of the communication process as the implementation of a language system in texts. The foundations of textuality as a set of inherent text parameters are analyzed. In the structure of textual competence, knowledge of the language system, language units and the rules of their combination are highlighted, as well as mechanisms for generating speech utterance, taking into account communicative tasks, due to the nature of the communicative situation. The complex nature of textual competence is revealed, due to the multidimensional nature of the text as a linguistic phenomenon. The research material confirms that the formation of foreign language textual competence in the process of learning a foreign language is aimed not only at developing students' skills to work with foreign language texts, but also intercultural competence.

Keywords: linguistic mechanisms of text creation, textuality, linguistic system of language, textual skills, textual analysis, linguistic personality.